Traduzione italiana di riferimento

HEATER

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_cc02d52326def4ab7854

SHA-256: cc02d52326def4ab78547d6e20021af8aefe0206cfe1a97a1075aa1a2a7da846

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
Návod k montáži	Istruzioni di montaggio
a obsluze	e servizio
Teplovzdušná kamna HEA-THERM	stufa ad aria calda HEA-THERM
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER STOVES, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Repubblica Ceca
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Návod k montáži a obsluze	Istruzioni di installazione e funzionamento
Teplovzdušná kamna na dřevo	stufa a legna ad aria calda
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER STOVES, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Repubblica Ceca
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Před instalací:	Prima dell'installazione:
Před instalací spotřebiče se důkladně seznamte s návodem k montáži a obsluze.	Prima di installare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni di installazione e di funzionamento.
Spotřebiče smí být obsluhován pouze podle návodu a to osobou starší 18-ti let, která provádí občasnou obsluhu a dozor. Ponechat děti bez	L'apparecchio può essere utilizzato solo in conformità con le istruzioni e da una persona di età superiore ai 18 anni che ne effettui l'utilizzo e la supervisione occasionali. Tenere i bambini fuori dalla portata dei bambini.
dozoru u kamen je nepřípustné.	Non è consentito sorvegliare i fornelli.
Věnujte patřičnou pozornost tomu, že při provozu spotřebiče jsou všechny části, zejména všechny jeho vnější povrchy, z pohledu doteku horké.	Si prega di notare che tutte le parti dell'apparecchio, in particolare tutte le superfici esterne, sono calde al tatto durante l'uso.
Při provozu dodržujte stanovené bezpečné vzdálenosti spotřebiče od hořlavých hmot, neodstraňujte ochranné podložky, nebo ochranné zástěny, jsou-li instalovány. Zamezíte tak riziku případného požáru.	Durante il funzionamento, mantenere le distanze di sicurezza specificate tra l'apparecchio e i materiali infiammabili e non rimuovere eventuali protezioni o schermi di protezione installati. Ciò eviterà il rischio di un possibile incendio.
Je zakázáno provádět na spotřebiči jakékoliv neoprávněné úpravy.	È vietato apportare modifiche non autorizzate all'apparecchio.
Spotřebič je zakázáno jakkoliv přetěžovat.	È vietato sovraccaricare l'apparecchio in qualsiasi modo.
Používejte výhradně náhradní díly dodávané výrobcem.	Utilizzare esclusivamente ricambi forniti dal produttore.
Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.	L'apparecchio non è progettato per il collegamento a una canna fumaria comune.
Spotřebič je způsobilý pro krátkodobý provoz ve smyslu ČSN EN 13 240/ A2.	L'apparecchio è idoneo al funzionamento a breve termine in conformità alla norma ČSN EN 13 240/ A2.
Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodně nebezpečí požáru, nebo výbuchu (např. při lepení podlahových krytin, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu.	L'apparecchio può essere utilizzato in un ambiente normale. Qualora tale ambiente cambi e si verifichi un rischio temporaneo di incendio o esplosione (ad esempio, durante l'incollaggio di rivestimenti per pavimenti, durante l'utilizzo di vernici, ecc.), l'apparecchio deve essere messo fuori servizio con sufficiente anticipo prima che il rischio si manifesti.
Technické údaje	Dati tecnici
Typ	Tipo
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17

Testo originale	Italiano
Jmenovitý tepelný výkon	potenza termica nominale
17 kW	17 kW
300 m3	300 m3
Vyhřívaný prostor	Spazio riscaldato
Průměr kouřovodu	Diametro del condotto
150 mm	150 mm
Výška	Altezza
1200 mm	1200 mm
Šířka	Larghezza
550 mm	550 mm
Hloubka	Profondità
450 mm	450 mm
Hmotnost	Peso
120 kg	120 kg
4, 5 kg/ h	4,5 kg/h
Průměrná spotřeba paliva	Consumo medio di carburante
Doporučená délka polen	Lunghezza del registro consigliata
350 mm	350 mm
270 x 200 mm	270 x 200 mm
Přikládací otvor	foro di carico
Výška osy kouřovodu	Altezza dell'asse del condotto
1000 mm	1000 mm
Minimální tah komínu	Tiraggio minimo del camino
12 Pa	12 Pa
Účinnost	Efficienza
80, 9%	80, 9%
CO při O2 = 13%	CO a O2 = 13%
0, 0194%	0, 0194%
0, 18 m3	0,18 m3
Objem spalovacího prostoru	Volume della camera di combustione
10, 7 g/ s	10,7 g/s
Hmotnostní průtok suchých spalin	Portata massica dei gas di scarico secchi

Testo originale	Italiano
Teplota spalin za hrdlem	Temperatura dei gas di scarico dopo la gola
363 °C	363 °C
1	1
2	2
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Návod k montáži a obsluze	Istruzioni di installazione e funzionamento
Teplovzdušná kamna na dřevo	stufa a legna ad aria calda
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER STOVES, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Repubblica Ceca
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Návod k montáži:	Istruzioni di montaggio:
Teplovzdušná kamna HEA-THERM jsou určena ve smyslu ČSN 33 0300 k použití v obyčejném prostředí. Kamna se instalují na nespalnou podlahu. Pokud jsou umístěna na podlaze z hořlavých hmot, musí být opatřena upevněnou ochrannou podložkou vyrobenou z ohnivzdorného materiálu odolného proti mechanickým účinkům při provozu spotřebiče. Ochranná podložka musí přesahovat půdorys vpředu nejméně 300 mm a na ostatních stranách 100 mm.	Le stufe ad aria calda HEA-THERM sono destinate all'uso in ambienti ordinari in conformità alla ČSN 33 0300 La stufa deve essere installata su un pavimento non combustibile. Se installata su un pavimento in materiali infiammabili, deve essere dotata di un tappetino protettivo fisso in materiale ignifugo resistente agli urti meccanici durante il funzionamento dell'apparecchio. Il tappetino protettivo deve sporgere dal pavimento di almeno 300 mm frontalmente e 100 mm sui lati opposti.
Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.	Durante l'installazione dell'apparecchio, è necessario rispettare tutte le normative locali, comprese quelle relative agli standard nazionali ed europei.
Bezpečná vzdálenost spotřebiče od povrchu stavební konstrukce, podlahové krytiny a zařizovacího předmětu z hořlavých hmot nesmí být menší než 800 mm. V případě, že oteplení, popř. teploty povrchu stěn stavební konstrukce, nebo zařizovacího předmětu z hořlavých hmot, vystavených účinkům sálání tepla z tepelného zařízení, převyšují přípustné hodnoty (100 °C), nebo v případě, že z prostorových důvodů nelze dodržet předepsanou vzdálenost použije se ochranná z zástěna (ČSN 06 1008).	La distanza di sicurezza dell'apparecchio dalla superficie della struttura dell'edificio, dal rivestimento del pavimento e dalle attrezzature realizzate con materiali infiammabili non deve essere inferiore a 800 mm. Se il riscaldamento o la temperatura superficiale delle pareti della struttura dell'edificio o delle attrezzature realizzate con materiali infiammabili, esposte agli effetti della radiazione termica del dispositivo di riscaldamento, supera i valori consentiti (100 °C), o se la distanza prescritta non può essere mantenuta per motivi di spazio, si utilizza uno schermo protettivo (ČSN 06 1008).
Instalace kouřovodu musí být v souladu s příslušnými předpisy a technickými normami např. ČSN 73 4201. Kouřovod musí být pevně a správně sestaven a nasazen tak, aby nedošlo k jeho náhodnému nebo samovolnému uvolnění. Kouřovod z plechových trubek delších než 1500 mm má být pevně ukotven (např. objímkou do zdiva). Na odtahovém hrdle musí být kouřovod vhodně zajištěn. Jednotlivé díly kouřovodu musí být do sebe pečlivě zasunuty, přičemž ni	L'installazione della canna fumaria deve essere conforme alle normative e agli standard tecnici pertinenti, ad esempio ČSN 73 4201. La canna fumaria deve essere assemblata e installata saldamente e correttamente in modo da impedirne l'allentamento accidentale o spontaneo. Una canna fumaria realizzata con tubi di lamiera di lunghezza superiore a 1500 mm deve essere ancorata saldamente (ad esempio con un manicotto nella muratura). La canna fumaria deve essere fissata in modo adeguato all'ugello di scarico. Le singole parti della canna fumaria devono essere inserite con cura l'una nell'altra, senza
nižší kouřovod musí být svým horním koncem zasunut dovnitř vyššího kouřovodu, aby nemohlo dojít k úniku kouřových zplodin. Vnitřní průřez kouřovodu nesmí být větší, než vnitřní průřez komínového sopouchu a nesmí se směrem ke komínu zužovat.	Il condotto inferiore deve essere inserito con l'estremità superiore all'interno del condotto superiore per impedire la fuoriuscita dei fumi. La sezione interna del condotto non deve essere maggiore della sezione interna del condotto del camino e non deve restringersi verso il camino.

Testo originale	Italiano
Informace o stupni hořlavosti stavebních hmot:	Informazioni sul grado di infiammabilità dei materiali da costruzione:
Připojení spotřebiče ke komínovému průchodu smí být provedeno jen se souhlasem kominického podniku v souladu s národními předpisy.	Il collegamento dell'apparecchio alla canna fumaria può essere effettuato solo con il consenso dello spazzacamino, in conformità con le normative nazionali.
Při instalaci kouřovodu musí být dodrženy bezpečné vzdálenosti 200 mm od obložení zárubní dveří a podobně umístěných částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot a od instalace potrubí, včetně jeho případné izolace, a 400 mm od ostatních částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot.	Durante l'installazione della canna fumaria, è necessario mantenere una distanza di sicurezza di 200 mm dai telai delle porte e da parti analoghe di strutture edili realizzate con materiali infiammabili, nonché dall'installazione del tubo, compreso il suo eventuale isolamento, e di 400 mm da altre parti di strutture edili realizzate con materiali infiammabili.
Při instalaci spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.	Durante l'installazione dell'apparecchio, non deve essere impedito l'accesso dell'aria comburente al regolatore manuale di alimentazione dell'aria comburente, l'afflusso di aria riscaldata ai condotti di convezione e l'uscita dell'aria riscaldata dai condotti di convezione.
Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.	L'apparecchio non è progettato per il collegamento a una canna fumaria comune.
Spotřebič smí být instalován na podlahách s odpovídající nosností, jestliže stávající sestava nesplňuje tuto podmínku, musí být pro splnění tohoto požadavku přijata vhodná opatření (např. použití podložky rozkládající zatížení).	L'apparecchio può essere installato su pavimenti con adeguata capacità portante; se l'installazione esistente non soddisfa tale condizione, è necessario adottare misure appropriate per soddisfare questo requisito (ad esempio, l'utilizzo di un tappetino di distribuzione del carico).
Kamna se čistí pouze přikládacími dvířky. Při instalaci kamen je však třeba zajistit přiměřený přístup pro čištění kouřovodu, případně přístup k vymetacím dvířkům komína.	La stufa si pulisce solo attraverso lo sportello di alimentazione del combustibile. Tuttavia, durante l'installazione della stufa, è necessario garantire un accesso adeguato per la pulizia della canna fumaria, ovvero per accedere allo sportello di pulizia del camino.
Před prvním uvedením do provozu se ujistěte, že máte kompletní instalaci provedenou správně.	Prima del primo utilizzo, assicurarsi che l'installazione completa sia stata eseguita correttamente.
A - nehořlavé	A - non infiammabile
žula, pískovec, keramické obkladačky, cihly, speciální omítkoviny, betony těžké pórovité	granito, arenaria, piastrelle di ceramica, mattoni, intonaci speciali, calcestruzzo poroso pesante
itaver, heraklit	itaver, eraclito
překližka, umakart, tvrzený papír, listnaté dřevo	compensato, truciolato, carta indurita, legno duro
korkové desky, pryž, dřevotřískové desky, podlahoviny	pannelli di sughero, gomma, truciolato, pavimentazione
polyuretan, polystyren, lehčený PVC, dřevovlákninové desky	poliuretano, polistirene, PVC espanso, pannelli di fibra
3	3
4	4
B - nesnadno hořlavé C1 - těžce hořlavé	B - non facilmente infiammabile C1 - altamente infiammabile
C2 - středně hořlavé	C2 - moderatamente infiammabile

Testo originale	Italiano
C3 - lehce hořlavé	C3 - altamente infiammabile
Pro přívod spalovacího vzduchu postačují netěsnosti oken a dveří. Nedoporučuje se v místnosti současně používat odsávací zařízení, nebo jiné tepelné zařízení s odtahem spalin, které by mohlo způsobit pokles tahu komína a tím nedostatečný odtah spalin a následně zhoršené podmínky pro hoření.	Le fessure nelle finestre e nelle porte sono sufficienti per l'apporto di aria comburente. Si sconsiglia l'utilizzo contemporaneo di un aspiratore o di altri dispositivi di riscaldamento con aspirazione dei fumi, poiché ciò potrebbe causare una riduzione del tiraggio della canna fumaria e quindi un'aspirazione insufficiente dei fumi, con conseguente peggioramento delle condizioni di combustione.
Typ	Tipo
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	potenza termica nominale
17 kW	17 kW
Hmotnost	Peso
120 kg	120 kg
Minimální tah komínu	Tiraggio minimo del camino
12 Pa	12 Pa
10, 7 g/ s	10,7 g/s
Hmotnostní průtok suchých spalin	Portata massica dei gas di scarico secchi
Teplota spalin za hrdlem	Temperatura dei gas di scarico dopo la gola
363 °C	363 °C
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Pagina originale 4

Testo originale	Italiano
Návod k montáži a obsluze	Istruzioni di installazione e funzionamento
Teplovzdušná kamna na dřevo	stufa a legna ad aria calda
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER STOVES, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Repubblica Ceca
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Návod k obsluze:	Istruzioni per l'uso:
Nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny	Non utilizzare mai liquidi infiammabili
Použití:	Utilizzo:
Teplovzdušná kamna HEA-THERM se používají pro lokální vytápění místností, dílen, chalup, kluboven, chat, skladů, skleníků, hal či staveništních objektů s obyčejným prostředím. Kromě sálání tepla vlastním povrchem, vzniká též konvekce, tedy bezhlučné samoproudění vzduchu konvekčními trubkami, které tvoří bační a zadní plášť kamen. Tím dochází k cirkulaci s rychlým promísením studeného a t teplého vzduchu v místnosti.	Le stufe ad aria calda HEA-THERM sono utilizzate per il riscaldamento localizzato di stanze, officine, case di campagna, club house, capanne, magazzini, serre, sale o cantieri edili in ambienti ordinari. Oltre a irradiare calore attraverso la propria superficie, si verifica anche la convezione, ovvero un flusso d'aria silenzioso e spontaneo attraverso i tubi di convezione che costituiscono il rivestimento laterale e posteriore della stufa. Ciò si traduce in una circolazione con rapida miscelazione dell'aria calda e fredda nell'ambiente.
Teprve potom dvířka zcela otevřete. Zabráníte tak výronu kouřových zplodin z přikládacího otvoru. Přikládá se kusové dřevo dle potřeby. Palivem lze zaplnit celý prostor topeniště, avšak doporučujeme zachovat určitý prostor pro odhořívání. Četnost přikládání závisí na druhu a velikosti paliva a požadovaném tepelném výkonu. Obvyklý interval bývá cca 2 hodiny. Při každém přikládání a dle potřeby i mezi přikládáním je vhodné pohrabáčem upravit ohni	Solo a questo punto aprite completamente lo sportello. Ciò impedirà al fumo di fuoriuscire dal foro di alimentazione. Aggiungete pezzi di legna secondo necessità. L'intero spazio del focolare può essere riempito di combustibile, ma si consiglia di lasciare un po' di spazio per la combustione. La frequenza di alimentazione dipende dal tipo e dalla quantità di combustibile e dalla potenza termica richiesta. L'intervallo usuale è di circa 2 ore. Ad ogni alimentazione e, se necessario, anche tra un'alimentazione e l'altra, è consigliabile regolare il fuoco con un attizzatoio.
ohniště. Během provozu se z kamen popel nevybírá. Dvířka kamen musí být vždy uzavřena, vyjma zatápění, přikládání, kontroly a úpravy ohniště pohrabáčem, aby se zabránilo unikání spalin do místnosti.	Camino. La cenere non deve essere rimossa dalla stufa durante il funzionamento. Lo sportello della stufa deve essere sempre chiuso, tranne quando si accende, si alimenta il camino, si controlla e si regola il focolare con l'attizzatoio, per evitare che i fumi di combustione fuoriescano nella stanza.
Regulace	Regolamento

Testo originale	Italiano
Při zatápění je nutné, aby klapka regulátoru přívodu spalovacího vzduchu byly otevřeny. Regulátor přívodu spalovacího vzduchu je otevřen, je-li jeho ovládací páka v horní úvrati. Uzavřen je tehdy, je-li jeho ovládací páka ve spodní úvrati. Plynulou regulaci přívodu spalovacího vzduchu umožňují pootevřená páka reulátoru přívodu vzduchu. Po rozhoření se reguluje výkon k kamen pouze pomocí regulátoru přívodu spalovacího vzduchu. Sekundární přívody vzduchu jsou bez regulace. Špatné	Durante l'accensione, è necessario che la valvola di regolazione dell'aria comburente sia aperta. La valvola di regolazione dell'aria comburente è aperta quando la sua leva di comando si trova al punto morto superiore. È chiusa quando la sua leva di comando si trova al punto morto inferiore. La regolazione continua dell'aria comburente è possibile grazie alla leva di regolazione dell'aria leggermente aperta. Dopo l'accensione, l'afflusso d'aria alla stufa viene regolato esclusivamente tramite la valvola di

Testo originale	Italiano
tahové nebo povětrnostní podmínky mohou působit problémy při zatápění. V těchto případech doporučujeme prohřátí komínu např. spálením přiměřeného množství papíru.	regolazione dell'aria comburente. L'aria secondaria non è regolata. Un tiraggio insufficiente o condizioni meteorologiche avverse possono causare problemi durante l'accensione. In questi casi, si consiglia di preriscaldare la canna fumaria, ad esempio bruciando una quantità adeguata di carta.
Čištění a údržba:	Pulizia e manutenzione:
Kamna mají rošt, a tak se popel při čištění vybírá ve spodní části kamen z popelníku. Při vybírání popela, zvláště horkého, dbejte zvýšené opatrnosti. Popel je dovoleno odkládat pouze do nehořlavých nádob s víkem. Periodicky je nutné čistit kouřové cesty spotřebiče, kouřovod i komín. Kouřovod musí být před čištěním zcela vychladlý. Čištění komínu vždy svěřte kominíkovi.	La stufa è dotata di griglia, quindi la cenere va raccolta dal posacenere posto sul fondo durante la pulizia. Prestare particolare attenzione durante la raccolta della cenere, soprattutto se calda. La cenere può essere riposta solo in contenitori non infiammabili con coperchio. È necessario pulire periodicamente i condotti di scarico dei fumi, la canna fumaria e il camino. La canna fumaria deve essere completamente fredda prima della pulizia. Affidare sempre la pulizia del camino a uno spazzacamino professionista.
Pravidelně je nutné kontrolovat těsnění dvířek kamen. Přikládací dvířka musí vždy dosedat po celém obvodu, jinak se snižuje účinnost kamen. pokud je těsnění znehodnoceno, je nutné jej vyměnit. Nové těsnění doporučujeme nalepit vodním sklem. Při delší době přerušení provozu je nutná kontrola kouřových cest spotřebiče, kouřovodu i komínu, zda-li nedošlo k jejich ucpání.	È necessario controllare regolarmente la guarnizione dello sportello della stufa. Lo sportello deve sempre aderire perfettamente lungo tutto il perimetro, altrimenti l'efficienza della stufa sarà ridotta. Se la guarnizione è danneggiata, deve essere sostituita. Si consiglia di incollare la nuova guarnizione con silicato di sodio. Se il funzionamento viene interrotto per un periodo prolungato, è necessario controllare i condotti di scarico dei fumi dell'apparecchio, la canna fumaria e il camino per verificare che non siano ostruiti.
První uvedení do provozu:	Prima messa in servizio:
Zkontrolujte zda máte kompletní instalaci kamen provedenou správně. Při prvním uvedení do provozu dochází během několika prvních hodin k vypalování speciálního laku odolnému vysokým teplotám, kterým je opatřen povrch kamen. Toto bývá doprovázeno lehkým kouřením z povrchu kamen. Doporučujeme kamna uvést do provozu před zahájením topné sezóny a zajistit dostatečné větrání místnosti.	Verificate che l'installazione della stufa sia stata eseguita correttamente. Al primo utilizzo, la speciale vernice resistente alle alte temperature applicata sulla superficie della stufa potrebbe bruciare nelle prime ore. Questo fenomeno è solitamente accompagnato da un leggero fumo proveniente dalla superficie della stufa. Si consiglia di mettere in funzione la stufa prima dell'inizio della stagione di riscaldamento e di garantire un'adeguata ventilazione dell'ambiente.
Palivo:	Carburante:
Kamna jsou určena výhradně ke spalování kusového dřeva. Nejvhodnějším je suché tvrdé dřevo např. buk, bříza nebo habr, které hoří déle a kratším plamenem, ale lze spalovat jakékoliv dřevo dostupných druhů. Pro dosažení jmenovitého výkonu a účinnosti doporučujeme suchá polena o průměru 80 mm. Pro spalování větších polen je třeba dosáhnout dostatečné teploty v topeništi, v každém případě doporučujeme polena ručujeme polena rozštípat. Používejte výhradně doporučené palivo. V kamnech nelze spalovat antracit, koks, hnědouhelný koks, brikety, dehtovité uhlí, piliny a obdobné palivo. Kamna se nesmí používat ke spalování odpadků a kapalných paliv.	La stufa è progettata esclusivamente per la combustione di legna in pezzi. La legna più adatta è quella di latifoglie secche, ad esempio faggio, betulla o carpino, che brucia più a lungo e con una fiamma più corta, ma è possibile bruciare qualsiasi specie di legno disponibile. Per ottenere la potenza e l'efficienza nominali, si consiglia di utilizzare ceppi secchi con un diametro di 80 mm. Per bruciare ceppi di dimensioni maggiori, è necessario raggiungere una temperatura sufficiente nella camera di combustione; in ogni caso, si consiglia di spaccare i ceppi. Utilizzare solo il combustibile consigliato. Antracite, coke, lignite, bricchette, catrame, segatura e combustibili simili non possono essere bruciati nella stufa. La stufa non deve essere utilizzata per bruciare rifiuti o combustibili liquidi.

Testo originale	Italiano
Pro zátop použijte dostatek papíru a suché dřevo malých průměrů. Pro usnadnění zátopu je možné použít pevný podpalovač. Kamna nechte řádně rozhořet. Kamna nemají odtahovou klapku, a tak před přikládáním paliva ji není nutné otevřít. Poté opatrně pootevřete přikládací dvířka a vyčkejte, až vzduch proudící kolem dvířek usměrní odtah spalin do komínu.	Per accendere il fuoco, utilizzare abbondante carta e legna secca di piccolo diametro. Un accendifuoco solido può facilitare l'accensione. Lasciare che la stufa bruci correttamente. La stufa non ha una valvola di scarico dei fumi, quindi non è necessario aprirla prima di aggiungere il combustibile. Successivamente, aprire con cautela lo sportello del combustibile e attendere che il flusso d'aria intorno allo sportello convogli i fumi di scarico nella canna fumaria.
5	5
6	6
Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.	Durante l'installazione dell'apparecchio, è necessario rispettare tutte le normative locali, comprese quelle relative agli standard nazionali ed europei.
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Pagina originale 5

Testo originale	Italiano
Návod k montáži a obsluze	Istruzioni di installazione e funzionamento
Teplovzdušná kamna na dřevo	stufa a legna ad aria calda
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER STOVES, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Repubblica Ceca
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Informace o nakládání s použitými obaly:	Informazioni sulla gestione degli imballaggi usati:
Při provozu spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.	Durante il funzionamento dell'apparecchio, non deve essere impedito l'accesso dell'aria comburente al regolatore manuale di alimentazione dell'aria comburente, l'afflusso di aria riscaldata ai condotti di convezione e l'uscita dell'aria riscaldata dai condotti di convezione.
Poruchy a jejich odstrňování:	Malfunzionamenti e loro eliminazione:
Při nesprávném hoření, které se může projevit únikem spalin do místnosti je potřeba prověřit nastavení regulačních prvků, průchodnost kouřových cest a jejich těsnost, správný tah komínu a okolnost, zda tah komínu není ovlivněn odsávacím zařízením apod. V případě, že se nepodaří zajistit správnou funkci kamen, dále netopte a dostatečně vyvětrejte!	In caso di combustione non corretta, che può provocare perdite di fumi nell'ambiente, è necessario verificare la regolazione degli elementi di controllo, la permeabilità e la tenuta dei condotti di evacuazione dei fumi, il corretto tiraggio della canna fumaria e che quest'ultimo non sia ostacolato dal dispositivo di scarico, ecc. Se la stufa non funziona correttamente, non continuare a riscaldare e ventilare adeguatamente!
Při tepelném přetížení nastavte klapku regulátoru přívodu spalovacího vzduchu do polohy “ uzavřeno”. V případě požáru v komínu, přerušte topení a nechte komín odborně vyčistit a zkontrolovat.	In caso di sovraccarico termico, posizionare la valvola di regolazione dell'aria comburente in posizione "chiusa". In caso di incendio nella canna fumaria, interrompere il riscaldamento e far pulire e ispezionare la canna fumaria da un professionista.
Seznam náhradních dílů:	Elenco dei pezzi di ricambio:
- těsnící šňůra dvířek - sklo do dvířek - odtahová klapka - rukojeti pro ovládací prvky	- cordone di tenuta della porta - vetro della porta - valvola di scarico - maniglie per elementi di comando
Všechny materiály použité na obaly patří do kategorie “ O” - ostatní, tj. není kontaminovaný škodlivinami. Přednostně je předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadů.	Tutti i materiali utilizzati per l'imballaggio appartengono alla categoria “O” - altri, ovvero non contaminati da sostanze nocive. Si consiglia di consegnarli preferibilmente per il riciclo o il riutilizzo, oppure di smaltirli presso un punto di raccolta rifiuti designato dal comune.
Nakládání s upotřebeným výrobkem:	Smaltimento del prodotto usato:
Upotřebený výrobek splňuje definici odpadu kategori “ O” - ostatní, přednostně jej předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.	Il prodotto usato rientra nella categoria di rifiuti "O" - altro; si prega di dargli priorità per il riciclaggio o il riutilizzo, oppure di smaltirlo presso un punto di raccolta rifiuti designato dal comune.
obcí k ukládání odpadu.	comuni per lo smaltimento dei rifiuti.
7	7
8	8

Testo originale	Italiano
Typ	Tipo
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	potenza termica nominale
17 kW	17 kW
300 m3	300 m3
Vyhřívaný prostor	Spazio riscaldato
Průměr kouřovodu	Diametro del condotto
150 mm	150 mm
Výška	Altezza
1200 mm	1200 mm
Šířka	Larghezza
550 mm	550 mm
Hloubka	Profondità
450 mm	450 mm
Hmotnost	Peso
120 kg	120 kg
4, 5 kg/ h	4,5 kg/h
Průměrná spotřeba paliva	Consumo medio di carburante
Doporučená délka polen	Lunghezza del registro consigliata
350 mm	350 mm
270 x 200 mm	270 x 200 mm
Přikládací otvor	foro di carico
Výška osy kouřovodu	Altezza dell'asse del condotto
1000 mm	1000 mm
Minimální tah komínu	Tiraggio minimo del camino
12 Pa	12 Pa
Účinnost	Efficienza
80, 9%	80, 9%
CO při O2 = 13%	CO a O2 = 13%
0, 0194%	0, 0194%
0, 18 m3	0,18 m3
Objem spalovacího prostoru	Volume della camera di combustione

Testo originale	Italiano
10, 7 g/ s	10,7 g/s
Hmotnostní průtok suchých spalin	Portata massica dei gas di scarico secchi
Teplota spalin za hrdlem	Temperatura dei gas di scarico dopo la gola
363 °C	363 °C
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Pagina originale 6

Testo originale	Italiano
PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH	DICHIARAZIONE DI ESECUZIONE
Sídlo výrobce a místo výroby: KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, IČ: 71607447, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika.	Sede legale e luogo di produzione del produttore: KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, ID: 71607447 , Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Repubblica Ceca.
Výrobek: Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM 17 kW.	Prodotto: stufa a legna ad aria calda HEA-THERM 17 kW.
ČSN EN 13240:2002. HEA-THERM 17. Teplovzdušná kamna - spotřebiče na pevná paliva. Typová řada: HEA-THERM.	ČSN EN 13240:2002 . HEA-THERM 17 . Stufe ad aria calda - apparecchi a combustibile solido. Serie tipo: HEA-THERM .
Notifikovaná osoba: 1015. Energetická účinnost: 80,9 %. Tepelný výkon: 17 kW. Rok výroby: 2024. Výrobní číslo:	Organismo notificato: 1015. Efficienza energetica: 80,9%. Potenza termica: 17 kW. Anno di fabbricazione: 2024. Numero di serie:
Emise CO ve spalinách (při 13% O2): 242 mg/Nm3. Prach ve spalinách (při 13% O2): 38 mg/Nm3.	Emissioni di CO nei gas di scarico (al 13% di O2): 242 mg/Nm3. Polveri nei gas di scarico (al 13% di O2): 38 mg/Nm3.
Teplota spalin: 270 °C. Vzdálenost od přilehlých hořlavých materiálů: 800 mm. Doporučený druh paliva: bukové dřevo.	Temperatura dei fumi: 270 °C. Distanza da materiali infiammabili adiacenti: 800 mm. Combustibile consigliato: legna di faggio.
Splňující emisní normu: EkoDesign 2022. BImSchV 2 s katalyzátorem.	Conforme agli standard sulle emissioni: EkoDesign 2022. BImSchV 2 con convertitore catalitico.
Spotřebiče na pevná paliva k vytápění obytných prostor atd. Dodržovat návod k obsluze! Spotřebič s krátkodobým spalovacím procesem! Používat pouze doporučená paliva!	Apparecchi a combustibile solido per il riscaldamento di ambienti abitativi, ecc. Seguire le istruzioni per l'uso! Apparecchio con processo di combustione di breve durata! Utilizzare solo combustibili consigliati!
Referenční číslo prohlášení o vlastnostech 10939-CPR-2010/11/10.	Dichiarazione di prestazione numero di riferimento 10939-CPR-2010/11/10.
ZÁRUČNÍ LIST. Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM.	CERTIFICATO DI GARANZIA. Stufa a legna ad aria calda HEA-THERM .
Záruční lhůta je 36 měsíců od data prodeje spotřebiteli. V době záruky odstraní výrobce bezplatně všechny závady způsobené chybami ve výrobě nebo vadným materiálem.	Il periodo di garanzia è di 36 mesi dalla data di vendita al consumatore. Durante il periodo di garanzia, il produttore provvederà gratuitamente alla riparazione di tutti i difetti causati da errori di fabbricazione o materiali difettosi.
Při každé reklamaci je nutné předložit tento záruční list!	Questo certificato di garanzia deve essere presentato a ogni reclamo!
Záruka se nevztahuje na vady způsobené: použitím jiného paliva, než pro které jsou kamna určena; nesprávnou manipulací; nedodržením návodu k obsluze výrobku; neoprávněným zásahem do výrobku; neoprávněnou změnou údajů v záručním listu.	La garanzia non si applica ai difetti causati da: utilizzo di un combustibile diverso da quello per cui la stufa è stata progettata; manipolazione errata; mancato rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto; interventi non autorizzati sul prodotto; modifiche non autorizzate alle informazioni contenute nel certificato di garanzia.
Osvědčení o jakosti a kompletnosti: TK:	Certificato di qualità e completezza: TK:
Prodejce: Datum:	Venditore: Data:
Údaje o záruční opravě:	Informazioni sulla riparazione in garanzia:

Testo originale	Italiano
KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika. Tel.: +420 723 470 887; e-mail: info@heater-kamna.cz; www.heater-kamna.cz.	HEATER HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Repubblica Ceca. Tel.: + 420 723 470 887 ; e-mail: info@heater-kamna.cz ; www.heater-kamna.cz .

Návod k montáži a obsluze



Před instalací:

- Před instalací spotřebiče se důkladně seznamte s návodem k montáži a obsluze.
- Spotřebiče smí být obsluhován pouze podle návodu a to osobou starší 18-ti let, která provádí občasnou obsluhu a dozor. **Ponechat děti bez dozoru u kamen je nepřípustné.**
- Věnujte patřičnou pozornost tomu, že při provozu spotřebiče jsou všechny části, zejména všechny jeho vnější povrchy, z pohledu doteku horké.
- Při provozu dodržujte stanovené bezpečné vzdálenosti spotřebiče od hořlavých hmot, neodstraňujte ochranné podložky, nebo ochranné zástěny, jsou-li instalovány. Zamezíte tak riziku případného požáru.
- Je zakázáno provádět na spotřebiči jakékoliv neoprávněné úpravy.
- Spotřebič je zakázáno jakkoliv přetěžovat.
- Používejte výhradně náhradní díly dodávané výrobcem.
- Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.
- Spotřebič je způsobilý pro krátkodobý provoz ve smyslu ČSN EN 13 240/A2.
- Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodně nebezpečí požáru, nebo výbuchu (např. při lepení podlahových krytin, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu.

Technické údaje

Typ	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	17 kW
Vyhřívaný prostor	300 m^3
Průměr kouřovodu	150 mm
Výška	1200 mm
Šířka	550 mm
Hloubka	450 mm
Hmotnost	120 kg
Průměrná spotřeba paliva	4,5 kg/h
Doporučená délka polen	350 mm
Přikládací otvor	270 x 200 mm
Výška osy kouřovodu	1000 mm
Minimální tah komínu	12 Pa
Účinnost	80,9%
CO při O_2 = 13%	0,0194%
Objem spalovacího prostoru	0,18 m^3
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,7 g/s
Teplota spalin za hrdlem	363 °C



Návod k montáži:

Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.

Typ	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	17 kW
Hmotnost	120 kg
Minimální tah komínu	12 Pa
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,7 g/s
Teplota spalin za hrdlem	363 °C

Teplovzdušná kamna **HEA-THERM** jsou určena ve smyslu ČSN 33 0300 k použití v obyčejném prostředí. Kamna se instalují na nespalnou podlahu. Pokud jsou umístěna na podlaze z hořlavých hmot, musí být opatřena upevněnou ochrannou podložkou vyrobenou z ohnivzdorného materiálu odolného proti mechanickým účinkům při provozu spotřebiče. Ochranná podložka musí přesahovat půdorys vpředu nejméně 300 mm a na ostatních stranách 100 mm.

Bezpečná vzdálenost spotřebiče od povrchu stavební konstrukce, podlahové krytiny a zařizovacího předmětu z hořlavých hmot nesmí být menší než 800 mm. V případě, že oteplení, popř. teploty povrchu stěn stavební konstrukce, nebo zařizovacího předmětu z hořlavých hmot, vystavených účinkům sálání tepla z tepelného zařízení, převyšují přípustné hodnoty (100 °C), nebo v případě, že z prostorových důvodů nelze dodržet předepsanou vzdálenost použije se ochranná zástěna (ČSN 06 1008).

Instalace kouřovodu musí být v souladu s příslušnými předpisy a technickými normami např. ČSN 73 4201. Kouřovod musí být pevně a správně sestaven a nasazen tak, aby nedošlo k jeho náhodnému nebo samovolnému uvolnění. Kouřovod z plechových trubek delších než 1500 mm má být pevně ukotven (např. objímkou do zdiva). Na odtahovém hrdle musí být kouřovod vhodně zajištěn. Jednotlivé díly kouřovodu musí být do sebe pečlivě zasunuty, přičemž nižší kouřovod musí být svým horním koncem zasunut dovnitř vyššího kouřovodu, aby nemohlo dojít k úniku kouřových zplodin. Vnitřní průřez kouřovodu nesmí být větší, než vnitřní průřez komínového sopouchu a nesmí se směrem ke komínu zužovat.

Připojení spotřebiče ke komínovému průchodu smí být provedeno jen se souhlasem kominického podniku v souladu s národními předpisy.

Při instalaci kouřovodu musí být dodrženy bezpečné vzdálenosti 200 mm od obložení zárubní dveří a podobně umístěných částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot a od instalace potrubí, včetně jeho případné izolace, a 400 mm od ostatních částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot.

Pro přívod spalovacího vzduchu postačují netěsnosti oken a dveří. Nedoporučuje se v místnosti současně používat odsávací zařízení, nebo jiné tepelné zařízení s odtahem spalin, které by mohlo způsobit pokles tahu komína a tím nedostatečný odtah spalin a následně zhoršené podmínky pro hoření.

Při instalaci spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.

Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.

Spotřebič smí být instalován na podlahách s odpovídající nosností, jestliže stávající sestava nesplňuje tuto podmínku, musí být pro splnění tohoto požadavku přijata vhodná opatření (např. použití podložky rozkládající zatížení).

Kamna se čistí pouze přikládacími dvířky. Při instalaci kamen je však třeba zajistit přiměřený přístup pro čištění kouřovodu, případně přístup k vymetacím dvířkům komína.

Před prvním uvedením do provozu se ujistěte, že máte kompletní instalaci provedenou správně.

Informace o stupni hořlavosti stavebních hmot:

A- nehořlavé	žula, pískovec, keramické obkladačky, cihly, speciální omítkoviny, betony těžké pórovité
B- nesnadno hořlavé	itaver, heraklit
C1- těžce hořlavé	překližka, umakart, tvrzený papír, listnaté dřevo
C2- středně hořlavé	korkové desky, pryž, dřevotřískové desky, podlahoviny
C3- lehce hořlavé	polyuretan, polystyren, lehčený PVC, dřevovlákninové desky

Návod k obsluze:

Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.

Použití:
Teplovzdušná kamna HEA-THERM se používají pro lokální vytápění místností, dílen, chalup, kluboven, chat, skladů, skleníků, hal či staveništních objektů s obyčejným prostředím. Kromě sálání tepla vlastním povrchem, vzniká též konvekce, tedy bezhlučné samoproudění vzduchu konvekčními trubkami, které tvoří bační a zadní plášť kamen. Tím dochází k cirkulaci s rychlým promísením studeného a teplého vzduchu v místnosti.

První uvedení do provozu:
Zkontrolujte zda máte kompletní instalaci kamen provedenou správně. Při prvním uvedení do provozu dochází během několika prvních hodin k vypalování speciálního laku odolnému vysokým teplotám, kterým je opatřen povrch kamen. Toto bývá doprovázeno lehkým kouřením z povrchu kamen. Doporučujeme kamna uvést do provozu před zahájením topné sezóny a zajistit dostatečné větrání místnosti.

Palivo:
Kamna jsou určena výhradně ke spalování kusového dřeva. Nejvhodnějším je suché tvrdé dřevo např. buk, bříza nebo habr, které hoří déle a kratším plamenem, ale lze spalovat jakékoliv dřevo dostupných druhů. Pro dosažení jmenovitého výkonu a účinnosti doporučujeme suchá polena o průměru 80 mm. Pro spalování větších polen je třeba dosáhnout dostatečné teploty v topeništi, v každém případě doporučujeme polena rozštípat.
Používejte výhradně doporučené palivo. V kamnech nelze spalovat antracit, koks, hnědouhelný koks, brikety, dehtovité uhlí, piliny a obdobné palivo. Kamna se nesmí používat ke spalování odpadků a kapalných paliv.

Nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny

Pro zátop použijte dostatek papíru a suché dřevo malých průměrů. Pro usnadnění zátopu je možné použít pevný podpalovač. Kamna nechte řádně rozhořet. Kamna nemají odtahovou klapku, a tak před přikládáním paliva ji není nutné otevřít. Poté opatrně pootevřete přikládací dvířka a vyčkejte, až vzduch proudící kolem dvířek usměrní odtah spalin do komínu.

Teprve potom dvířka zcela otevřete. Zabráníte tak výronu kouřových zplodin z přikládacího otvoru. Přikládá se kusové dřevo dle potřeby.
Palivem lze zaplnit celý prostor topeniště, avšak doporučujeme zachovat určitý prostor pro odhořívání. Četnost přikládání závisí na druhu a velikosti paliva a požadovaném tepelném výkonu. Obvyklý interval bývá cca 2 hodiny. Při každém přikládání a dle potřeby i mezi přikládáním je vhodné pohrabáčem upravit ohniště. Během provozu se z kamen popel nevybírá.
Dvířka kamen musí být vždy uzavřena, vyjma zatápění, přikládání, kontroly a úpravy ohniště pohrabáčem, aby se zabránilo unikání spalin do místnosti.

Regulace
Při zatápění je nutné, aby klapka regulátoru přívodu spalovacího vzduchu byly otevřeny. Regulátor přívodu spalovacího vzduchu je otevřen, je-li jeho ovládací páka v horní úvrati. Uzavřen je tehdy, je-li jeho ovládací páka ve spodní úvrati. Plynulou regulaci přívodu spalovacího vzduchu umožňují pootevřená páka reulátoru přívodu vzduchu. Po rozhoření se reguluje výkon kamen pouze pomocí regulátoru přívodu spalovacího vzduchu. Sekundární přívody vzduchu jsou bez regulace.
Špatné tahové nebo povětrnostní podmínky mohou působit problémy při zatápění. V těchto případech doporučujeme prohřátí komínu např. spálením přiměřeného množství papíru.

Čištění a údržba:
Kamna mají rošt, a tak se popel při čištění vybírá ve spodní části kamen z popelníku. Při vybírání popela, zvláště horkého, dbejte zvýšené opatrnosti. Popel je dovoleno odkládat pouze do nehořlavých nádob s víkem. Periodicky je nutné čistit kouřové cesty spotřebiče, kouřovod i komín. Kouřovod musí být před čištěním zcela vychladlý. Čištění komínu vždy svěřte kominíkovi.
Pravidelně je nutné kontrolovat těsnění dvířek kamen. Přikládací dvířka musí vždy dosedat po celém obvodu, jinak se snižuje účinnost kamen. pokud je těsnění znehodnoceno, je nutné jej vyměnit.
Nové těsnění doporučujeme nalepit vodním sklem. Při delší době přerušení provozu je nutná kontrola kouřových cest spotřebiče, kouřovodu i komínu, zda-li nedošlo k jejich ucpání.

Při provozu spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.

Poruchy a jejich odstrňování:
Při nesprávném hoření, které se může projevit únikem spalin do místnosti je potřeba prověřit nastavení regulačních prvků, průchodnost kouřových cest a jejich těsnost, správný tah komínu a okolnost, zda tah komínu není ovlivněn odsávacím zařízením apod. V případě, že se nepodaří zajistit správnou funkci kamen, dále netopte a dostatečně vyvětrejte!
Při tepelném přetížení nastavte klapku regulátoru přívodu spalovacího vzduchu do polohy “uzavřeno”.
V případě požáru v komínu, přerušte topení a nechte komín odborně vyčistit a zkontrolovat.

Seznam náhradních dílů:
- těsnící šňůra dvířek
- sklo do dvířek
- odtahová klapka
- rukojeti pro ovládací prvky

Informace o nakládání s použitými obaly:
Všechny materiály použité na obaly patří do kategorie “O”- ostatní, tj. není kontaminovaný škodlivinami. Přednostně je předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadů.
Nakládání s upotřebeným výrobkem:
Upotřebený výrobek splňuje definici odpadu kategori “O”- ostatní, přednostně jej předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

Typ	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	17 kW
Vyhřívaný prostor	300 m^3
Průměr kouřovodu	150 mm
Výška	1200 mm
Šířka	550 mm
Hloubka	450 mm
Hmotnost	120 kg
Průměrná spotřeba paliva	4,5 kg/h
Doporučená délka polen	350 mm
Přikládací otvor	270 x 200 mm
Výška osy kouřovodu	1000 mm
Minimální tah komínu	12 Pa
Účinnost	80,9%
CO při O_2 = 13%	0,0194%
Objem spalovacího prostoru	0,18 m^3
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,7 g/s
Teplota spalin za hrdlem	363 °C



CE

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

Sídlo výrobce a místo výroby:
KAMNA HEATER- Lukáš Hájek, IČ: 71607447,
Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika

Výrobek:

Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM 17 kW

CE

**KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884,
280 02 Kolín, Česká republika, IČ: 71607447**

ČSN EN 13 240:2002

HEA-THERM 17

Teplovzdušná kamna - spotřebič na pevná paliva

Typová řada: **HEA-THERM**
Notifikovaná osoba: **1015**
Energetická účinnost: **80,9%**
Tepelný výkon: **17 kW**
Rok výroby: **2024**
Výrobní číslo:
Emise CO ve spalinách (při 13% O_2): **242 mg/Nm³**
Prach ve spalinách (při 13% O_2): **38 mg/Nm³**
Teplota spalin: **270 °C**
Vzdálenost od přilehlých hořlavých materiálů: **800 mm**
Doporučený druh paliva: **bukové dřevo**
Splňují emisní normu: **EkoDesign 2022**
BIMSchV 2 s katalyzátorem

Spotřebič na pevná paliva k vytápění obytných prostor atd.

Dodržovat návod k obsluze!
Spotřebič s krátkodobým spalovacím procesem!
Používat pouze doporučená paliva!

Referenční číslo prohlášení o vlastnostech 10939-CPR-2010/11/10

ZÁRUČNÍ LIST

Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM

HEATER KAMNA Lukáš Hájek

Záruční lhůta je 36 měsíců od data prodeje spotřebiteli. V době záruky odstraní výrobce bezplatně všechny závady způsobené chybami ve výrobě nebo vadným materiálem.

Při každé reklamaci je nutné předložit tento záruční list!

Záruka se nevztahuje na vady způsobené:
- použitím jiného paliva, než pro které jsou kamna určena
- nesprávnou manipulací
- nedodržením návodu k obsluze výrobku
- neoprávněným zásahem do výrobku
- neoprávněnou změnou údajů v záručním listu

Osvědčení o jakosti a kompletnosti:
TK:

Prodejce:

Datum:

Údaje o záruční opravě:

KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika
tel.: +420 723 470 887, e-mail: info@heater-kamna.cz, www.heater-kamna.cz